

27307

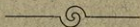
27307

K. k. Studienbibliothek Laibach

# Dienstordnung

## für das Aufsichts- u. Arbeiterpersonal

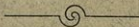
bei dem Braunkohlenbergbaue Johannesthal  
der Johannesthaler Kohlegewerkschaft in Triest.



# Službeni red

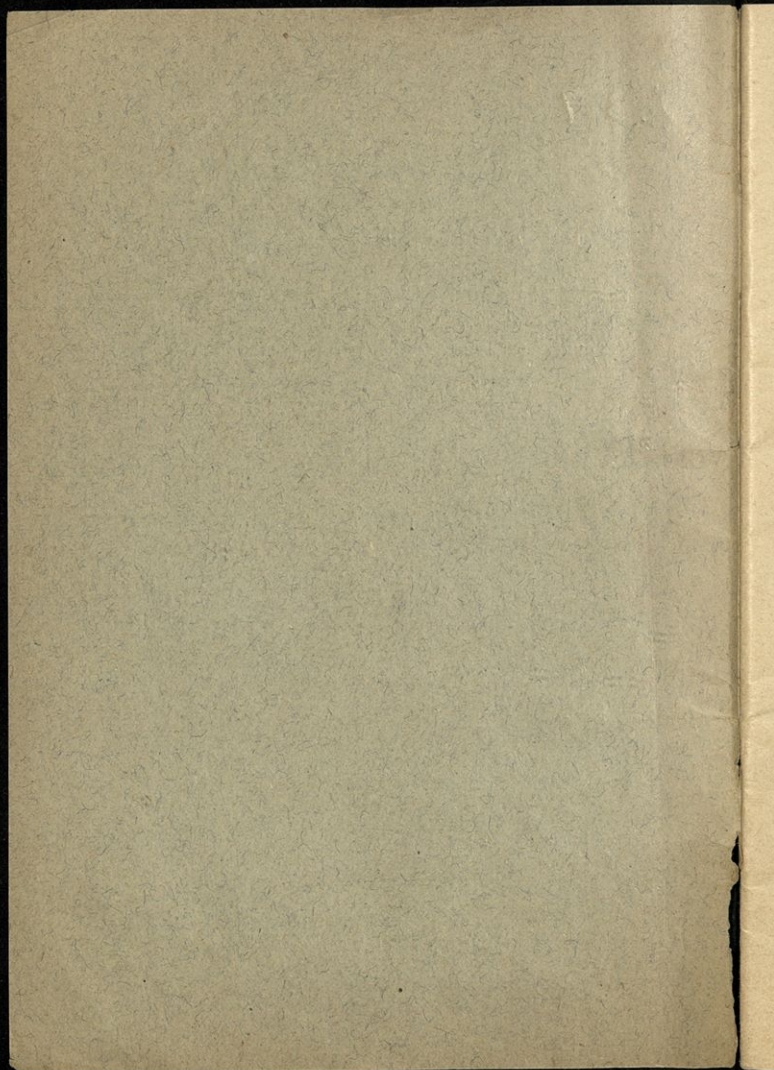
## za nadzorno in delavsko osebje

pri premogovniku Št. Janž  
šentjanske premogovniške družbe v Trstu.



Buchdruckerei von Kleinmayr & Bamberg in Laibach

1910.



27307

# Dienstordnung

für

## das Aufsichts- und Arbeiterpersonal

bei dem Braunkohlenbergbaue Johannesthal

der Johannesthaler Kohlengewerkschaft in Triest.



# Službeni red

## za nadzorno in delavsko osebje

pri premogovniku Št. Janž

šentjanške premogovniške družbe v Trstu.



030053222



## Allgemeine Bestimmungen.

§ 1. Die gegenwärtige Dienstordnung vertritt die Stelle eines Dienstvertrages und sollen durch dieselbe im Sinne des § 200 des allgemeinen Berggesetzes die Dienstverhältnisse des Aufsichts- und Arbeiterpersonales geregelt werden.

Die Dienstordnung wird in Druck gelegt und jedem Aufseher und Arbeiter bei seinem Eintritte ein Exemplar unentgeltlich verabfolgt; außerdem wird dieselbe an jedem ersten des Monates der Arbeiterschaft zur Verlesung gebracht und in der Anstaltsstube des Werkes zu jedermanns Einsicht angeschlagen.

Die Dienstordnung wird von dem Werksleiter gehandhabt und die pünktliche Durchführung derselben von der Direktion der Gewerkschaft überwacht.

§ 2. Mit dem Eintritte in die Arbeit verpflichtet sich der Arbeiter, diese Dienstordnung in allen Punkten als auch für ihn verbindlich anzuerkennen.

§ 3. Etwaige Beschwerden oder Klagen in bezug auf die durch diese Dienstordnung normierten Verhältnisse sind mündlich oder schriftlich bei dem Werksleiter vorzubringen. Gegen die Entscheidung desselben steht dem Aufsichts- wie dem Arbeiterpersonale die Beschwerde an die k. k. Bergbehörde offen.

§ 4. Jede Übertretung der Dienstordnung wird, außer dem Ersatze des etwa verursachten Schadens, mit Verweisen, Geldstrafen bis zu 10 Kronen, Zuteilung zu



## Splošne določbe.

§ 1. Pričujoči službeni red namestuje službeno pogodbo in se naj v zmislu § 200. občnega rudarskega zakona po njem urede razmere nadzornega in delavskega osebja.

Službeni red se natisne in izroči po en iztis vsakemu nadzorniku in delavcu brezplačno pri vstopu; razen tega se prečita prvi dan vsakega meseca delavcem in se nabije vsakomur na ogled v rudniški dvorani.

Službeni red bo izvrševal poslovodja, natančno izvajanje pa bo nadzorovalo ravnateljstvo rudarske družbe.

§ 2. Z vstopom v delo se zaveže delavec, da pripoznava ta službeni red v vseh točkah tudi zase obveznim.

§ 3. Morebitne pritožbe ali tožbe glede razmer, določenih po tem službenem redu, se morajo podati ustno ali pismeno pri poslovodju. Proti temu sklepu je dovoljeno nadzornemu kakor tudi delavskemu osebju, da se pritoži na c. kr. rudarsko oblastvo.

§ 4. Vsak prestopok službenega reda se bo kaznoval, razen povračila morebitne škode, z ukorom, denarno

einer minder einträglichen Arbeit oder Entlassung, nach Umständen ohne Dankung bestraft.

Die Ersätze verursachter Schäden kommen dem Werke, die Strafgeelder der Bruderlade zugute.

§ 5. Beim Werke wird außer dem Mannschaftsbuche ein Strafprotokoll geführt, in welchem letzteres das Vergehen, die verhängte Strafe, bei Geldstrafen auch der Betrag und der Tag der Einhebung, einzutragen ist.

## Aufnahme.

§ 6. Die Aufnahme der Arbeiter steht dem Werksleiter zu.

§ 7. Es werden nur Arbeiter aufgenommen, welche das vorgeschriebene Arbeitsbuch besitzen.

Jeder Arbeiter wird vor der Aufnahme von dem Werksleiter angewiesen, sich bei dem hiezu bestimmten Arzte untersuchen zu lassen. — Die endgültige Aufnahme kann nur auf Grund eines schriftlichen ärztlichen Zeugnisses erfolgen.

§ 8. Das Arbeitsbuch und sonstige Dokumente werden nach Anmeldung bei dem Gemeindeamte von der Werksleitung in Verwahrung genommen und deren detaillierte Übernahme dem Arbeiter in der Arbeitskarte bestätigt.

§ 9. Mit dem Zeitpunkte der Einhändigung der Arbeitskarte seitens des Werkes gilt der Arbeiter als aufgenommen und ist sogleich in das Mannschaftsbuch einzutragen.



kaznijo do 10 kron, s premeščenjem k manj dohodnemu delu ali pa odpuščenjem, po okolnostih tudi brez odpovedi.

Povračila za povzročene škode se obrnejo v korist rudnika, globe v korist bratovske skladnice.

§ 5. Pri rudniku se vodi, razen knjige o stanju moštva, tudi kazenski zapisnik, v katerega je zapisovati pregreške, prisojene kazni, pri globah tudi znesek in dan vplačila.

## Sprejem.

§ 6. Sprejem delavcev pristoji poslovodju.

§ 7. Sprejmejo se samo delavci, ki imajo predpisano delavsko knjižico.

Pred sprejemom naroči poslovodja vsakemu delavcu, da se dá preiskati po zdravniku, zato določenem. — Končno-veljavni sprejem more slediti le na podstavi pismenega zdravniškega izpričevala.

§ 8. Delavsko knjižico in druge listine shrani po prijavi pri občinskem uradu poslovodstvo; njih podrobno prevzetje se potrdi delavcu v delovnem listu.

§ 9. Ko vroči rudniško vodstvo delavcu delovni list, velja ta za sprejetega in se ga mora takoj vpisati v knjigo o stanju moštva.



§ 10. Das Mannschaftsbuch hat die nachstehenden Rubriken zu enthalten :

a) Name, b) Alter, c) Geburtsort, Wohnort, d) Dienst-kategorie, e) letzter Arbeitsort, f) Familienstand, g) Ein- und Austrittstag, h) Ursache des Austrittes oder der Entlassung.

Das Mannschaftsbuch ist in steter Evidenz zu halten, während anderseits das Personal verpflichtet ist, jede Änderung sofort der Werksleitung bekanntzugeben.

§ 11. Jeder in die Arbeit aufgenommene Arbeiter ist nach Maßgabe der Bruderladestatuten berechtigt und verpflichtet, in die Bruderlade einzutreten.

Die Ansprüche an die Bruderlade werden durch die Bruderladestatuten bestimmt.

§ 12. Personen männlichen Geschlechtes werden nur nach vollendetem 16. und Personen weiblichen Geschlechtes nur nach vollendetem 18. Lebensjahre in Arbeit aufgenommen.

Ausnahmsweise können jedoch Knaben unter 16 und Frauenspersonen unter 18 Jahren aufgenommen werden; diesen dürfen aber nur solche Arbeiten zugewiesen werden, welche ihrer körperlichen Entwicklung nicht hinderlich sind. Kinder unter 14 Jahren dürfen als Arbeiter nicht beschäftigt werden.

§ 13. Frauen und Mädchen dürfen nur übertags, Wöchnerinnen erst sechs Wochen nach ihrer Niederkunft und nur auf Grund ärztlicher Konstatierung ihrer Arbeitsfähigkeit schon vier Wochen nach ihrer Niederkunft zur Arbeit verwendet werden.

§ 10. Knjiga o stanju moštva mora obsegati nastopne razpredelke :

a) ime, b) starost, c) rojstni kraj in stanovanje d) službeno vrsto, e) kraj, kjer je prej delal, f) družinsko stanje, g) dan vstopa in izstopa ; h) vzrok izstopa ali odpusta.

Knjiga o stanju moštva mora biti vedno na vpogled, dočim je nasprotno osebje zavezano, takoj naznaniti poslovodstvu vsako izpremembro.

§ 11. Vsak v delo sprejeti delavec je po razmerju, pravil bratovske skladnice upravičen in zavezan, stopiti v bratovsko skladnico.

Pravice do bratovske skladnice so določene v njenih pravilih.

§ 12. Osebe moškega spola se sprejmejo v delo le po dovršenem 16. in osebe ženskega spola le po dovršenem 18. letu.

Izjemoma se smejo sprejeti dečki pod 16. in ženske pod 18. letom, tem se pa smejo odkazati le taka dela, ki ne ovirajo njih telesnega razvitka. Otroke pod 14. letom se ne sme uporabljati kot delavce.

§ 13. Žene in dekleta se smejo uporabljati za delo samo čez dan ; porodnice šele šest tednov po porodu, in le na podstavi zdravniškega potrdila, da so sposobne za delo že štiri tedne po porodu.



## Austritt. Entlassung.

§ 14. Der Austritt aus der Arbeit kann sowohl von dem Arbeiter als auch von der Werksleitung nur nach vorhergegangener vierzehntägiger Kündigung am 1. oder 15. jedes Monats stattfinden.

§ 15. Für den Dienstaustritt der Aufsichtspersonen gilt gegenseitig eine dreimonatliche Kündigung.

§ 16. Die sogleiche Entlassung ohne Aufkündigung kann verhängt werden:

- 1.) in Verbindung mit einer innerhalb zwölf ununterbrochen aufeinander folgenden Monaten erfolgten öfteren als dreimaligen Abstrafung mit dem im § 55 *a, c, n, o, p* normierten Strafen oder Geldstrafen von mindestens zwei Kronen;
- 2.) nach achttägiger ungerechtfertigter Abwesenheit ohne Urlaub;
- 3.) bei Aufreizung von Kameraden zur Widersetzlichkeit gegen die Vorgesetzten oder bei gewalttätigem Zwange zur Bildung von Streiks. Im Falle hiebei eine nach dem allgemeinen Strafgesetze strafbare Handlung vorliegt, wird überdies die Anzeige an das kompetente Strafgericht ungesäumt erstattet;
- 4.) bei einem Betragen, welches öffentliches Ärgernis verursacht, bei unverbesserlicher Trunk- oder Raufsucht;
- 5.) in allen Fällen, in welchen nach dem allgemeinen Berggesetze (§§ 202 und 203) die sogleiche Entlassung ohne Aufkündigung erfolgen kann, d. i. wenn Aufseher oder Arbeiter eines Verbrechens, eines aus



## Izstop in odpust.

§ 14. Izstop iz dela je dovoljen po štirinajstdnevni odpovedi, podani po delavcu ali pa poslovodstvu dne 1. ali 15. vsakega meseca.

§ 15. Za izstop nadzornega osebja velja medsebojna trimesečna odpoved.

§ 16. Takojšnji odpust brez odpovedi se sme izreči :

- 1.) v zvezi z več kot trikratnim kaznovanjem v dvanajstih nepretrgoma si sledečih mesecih z v § 55. a, c, n, o, p, določenimi kaznimi ali globami po najmanj dve kroni.
- 2.) po osem dnevnih neopravičenih odsotnostih.
- 3.) zaradi ščuvanja sodrugov k upornosti proti predpostavljenim ali pa zaradi siljenja k stavki. Če je dotično dejanje podvrženo splošnemu kazenskemu zakonu, se vrhutega nemudoma naznani pristojnemu kazenskemu sodišču.
- 4.) zaradi obnašanja, ki povzroči javno pohujšanje, zaradi nepoboljšljivega pijančevanja ali nagnjenja k tepežu.
- 5.) v vseh primerih, v katerih je dovoljen po splošnem rudarskem zakonu (§§ 202. in 203.) takojšnji odpust brez odpovedi, to je: če je nadzornik ali delavec spoznan krivim hudodelstva, pregreška, izvirajočega iz

Gewinnsucht entsprungenen oder der öffentlichen Sittlichkeit zuwiderlaufenden Vergehens oder einer anderen gleichen Übertretung schuldig erkannt werden, sich eines Vergehens oder einer Übertretung gegen die Sicherheit der Person, der Ehre oder des Eigentums ihres Dienstherrn nach dem allgemeinen Strafgesetze schuldig gemacht haben, sich in Beziehung auf Treue, Fleiß und dem Vorgesetzten schuldige Achtung und Gehorsam wesentlicher Pflichtverletzungen schuldig machen, ein mit ihrem Dienste unverträgliches Nebengeschäft betreiben, oder endlich von den in ihrem Dienste erlangten Kenntnissen der Werksverhältnisse einen ihrem Dienstherrn schädlichen Mißbrauch gemacht haben.

Die Entlassung ohne Aufkündigung muß verhängt werden über Aufseher oder Arbeiter, welche, die bestehenden Vorsichtsmaßregeln vernachlässigend oder überschreitend, nachgewiesenermaßen Gefahr für die Sicherheit der Person oder des Bergbaues hervorgerufen haben, und zwar selbst dann, wenn ihr Vergehen von keinen üblen Folgen begleitet war.

§ 17. Ohne Aufkündigung, nur nach vorhergegangener einfacher Meldung, können Aufseher und Arbeiter aus dem Dienste treten :

- 1.) wenn sie ohne erweislichen Schaden für ihre Gesundheit die Arbeit nicht fortsetzen können,
- 2.) wenn sie von ihren Vorgesetzten mißhandelt oder grob beleidigt worden sind und
- 3.) wenn ihnen der bedungene Lohn ungebührlich vor-  
enthalten wird.



dobičkoželjnosti ali nasprotujočega javni nramnosti ali pa drugega enakega prestopka; če je zakrivil pregrešek ali prestopok zoper osebno varnost, čast ali imovino službodajalca, ki je kazniv po splošnem kazenskem zakoniku; če je bil nezvest, nemaren, če ni spoštoval in poslušal svojih predpostavljenih; ako se je pečal s postranskimi opravili, ki se ne zlagajo z njegovo službo, slednjič, ako je zlorabil znanje rudniških razmer, ki si ga je pridobil v svoji službi, v škodo svojega službodajalca.

Odpustiti brez odpovedi se morajo nadzorniki ali delavci, ki so z zanemarjanjem ali s prestopom obstoječih naredb opreznosti povzročili dokaznim potem opasnost za varnost osebe ali rudnika, in sicer tudi tedaj, če niso zakrivali s svojim početjem nikakih zleh posledic.

§ 17. Brez odpovedi, samo po poprejšnji navadni naznanitvi, smejo nadzorniki in delavci izstopiti iz službe :

- 1.) Ako ne moreje brez dokazne škode za svoje zdravje dela nadaljevati,
- 2.) ako so predpostavljeni ž njimi grdo ravnali ali ako so bili od njih sirovo žaljeni, in
- 3.) ako se jim pogojeno plačilo nepristojno zadržuje.



§ 18. Bei dem Austreten aus der Arbeit hat jeder Arbeiter die gewerkschaftliche Wohnung zu räumen und das allenfalls innehabende Inventar abzugeben.

§ 19. Bei ordnungsmäßigem Austritte werden dem Aufseher oder Arbeiter das gehörig ausgefüllte und vom Gemeindeamt bestätigte Arbeitsbuch, sowie sonstige bei der Aufnahme abgegebene Dokumente gegen Rückstellung der Arbeitskarte ausgefolgt und auf Verlangen überdies ein Zeugnis im Sinne des § 81 des Gesetzes vom 8. März 1885, R. G. Bl. Nr. 22, ausgestellt.

## Besondere Bestimmungen.

### Rangordnung und Dienstverrichtung des Aufsichts- und Arbeiterpersonales.

§ 20. Das Aufsichts- und Arbeiterpersonale teilt sich in folgende Klassen :

1.) Gruben- und Tagaufseher ; 2.) Maschinenwärter und Vorhauer ; 3.) Häuer, Gruben- und Tagzimmerer, Schmiede, Schlosser, Maurer und Heizer ; 4.) Lehrhauer, Förderer und Anschläger ; 5.) stabile Tagarbeiter ; 6.) Weiber und Säuberer ; 7.) nicht stabile Tagarbeiter.

§ 21. Als Gruben- und Tagaufseher können nur solche Personen bestellt werden, welche die gesetzliche Eignung zum Aufsiehdsdienste besitzen. Die Bestellung derselben unterliegt der Bestätigung seitens des k. k. Revierbergamtes.

§ 22. Das Aufsichtspersonale hat die genaue, vollständige und unausgesetzte Beobachtung der gesamten bestehenden Anordnungen und Vorschriften nicht allein

§ 18. Pri izstopu iz dela mora vsak delavec izprazniti rudniško stanovanje in oddati morebitno premično blago, ki je v njegovi posesti.

§ 19. V slučaju rednega izstopa se vroči nadzorniku ali delavcu primerno izpolnjena in po občinskem uradu potrjena delavska knjižica ter drugi pri sprejemu izročeni spisi, in to proti vrnitvi delavskega lista. Na zahtevanje se izda tudi izpričevalo v zmislu § 81. zakona z dne 8. marca 1885, drž. zak. šte. 22.

## Posebne določbe.

### Činovni red in službena opravila nadzornega in delavskega osebja.

§ 20. Nadzorno in delavsko osebje je razdeljeno v tele vrste :

1.) Nadzornike v rudniku in nad rudnikom ; 2.) pristrojnik in predrudokope ; 3.) rudokope, tesarje v rudniku in nad rudnikom, kovače, ključalničarje, zidarje in kurilce ; 4.) rudniške učence, izpravljače in nabijače ; 5.) stalne dninarje ; 6.) ženske in čistilce ; 7.) nestalne dninarje.

§ 21. Za nadzornike v rudniku in nad rudnikom se morejo sprejeti le take osebe, ki so po zakonu sposobne za nadzorno službo. Njih sprejem potrebuje odobritve c. kr. okrajnega rudarskega urada.

§ 22. Nadzorno osebje mora čuvati nele na natančno popolno in neprestano izvrševanje vseh obstoječih določb pričujočega službenega reda, ampak tudi na izvrševanje



dieser Dienstordnung, sondern auch der Schlagwettervorschriften, der Sprengmittel-Betriebsordnung und der bergpolizeilichen Vorschriften zu überwachen. Dasselbe hat sich mit Beginn der Arbeitsstunde beim Werke einzufinden und bis zum Schlusse der Arbeit daselbst zu verbleiben. — Der Wechsel der Aufseher zur Schichtzeit hat derart stattzufinden, daß das Betriebsobjekt, besonders aber die Grube, stets beaufsichtigt ist.

§ 23. Dem Aufsichtspersonale obliegt die Beaufsichtigung der Gruben und Tagarbeiten und die Lieferung der für die Ablöhnung der Arbeiter notwendigen Rechnungsbehalte. Dasselbe hat sein Augenmerk insbesondere auf zweckmäßige und sichere Zimmerung, ordentlichen und reinen Betrieb der Strecken, Aufbrüche und Abbaue und auf die Wetterführung zu richten und die Einhaltung der Schichtzeit zu überwachen.

Bei gefährlichen Arbeiten hat der Aufseher die Arbeiter mit Rat und Tat zu unterstützen.

§ 24. Das Aufsichtspersonale ist verpflichtet, über alle den Betrieb beeinflussenden Veränderungen oder für denselben wichtige Vorfälle rechtzeitig, in dringenden Fällen sogleich dem Werksleiter Meldung zu erstatten, die erhaltenen Aufträge und Weisungen unge säumt und vollständig durchzuführen, bei Gefahr im Verzuge aber sofort alle Anstalten zu treffen, welche die Gefahr zu beseitigen und die Sicherheit der Mannschaft zu wahren geeignet sind.

§ 25. Das Aufsichtspersonale hat gegen die Arbeiter ein freundliches, humanes Benehmen zu beobachten, Zurechtweisungen denselben ernst, jedoch in würdigen



predpisov o treskavih plinih, o prometu z razstrelnimi pomočki in o rudarskopolijskih predpisih. Nadzorno osebje mora priti v rudnik pred pričetkom dela in ostati tam do konca dela. Izmena paznikov ob času šihte se ima vršiti tako, da ostane rudnik, osobito pa jama, vedno pod nadzorstvom.

§ 23. Nadzorno osebje mora paziti na jame in na dnevna dela ter mora dajati potrebna pojasnila za obračunjenje delavskih dnin. Paziti mora osobito na primerno in varno ogredje, redno in čedno delovanje na progah, na prelome in zasipe, na opazovanje vremena in na to, da se delo pravilno menjava.

Ob nevarnih opravkih mora nadzornik podpirati delavce z besedo in dejanjem.

§ 24. Nadzorno osebje je dolžno, o vseh na obrat vplivajočih izpremembah, ali za obrat važnih prigodkih, pravočasno, v največji sili takoj, poslovodju sporočiti, prejete ukaze in naročila nemudoma in popolnoma dovršiti; ako preti nevarnost, pa takoj vse potrebno odrediti, da se odstrani nevarnost in spravi moštvo v varnost.

§ 25. Nadzorno osebje mora biti z delavci prijazno in vljudno; jih resno, vendar pa dostojno opominjati,

Ausdrücken zu erteilen, dieselben auch außerhalb der Arbeitszeit zu überwachen, Unanständigkeiten, Zänkereien und andere die Ordnung störende Vorfälle beizulegen, erforderlichenfalls aber anzuzeigen.

§ 26. Die Arbeiter sind vor allem verpflichtet, den Vorgesetzten mit Achtung zu begegnen, bergmännisch zu begrüßen und ihnen pünktlich Gehorsam zu leisten, die ihnen zugewiesene Arbeit mit Fleiß und Aufmerksamkeit nach bestem Wissen und Können auszuführen, die erhaltenen Aufträge genau zu befolgen und sich gegen jedermann, insbesondere aber gegen die Arbeitskameraden anständig und verträglich zu benehmen und sich nötigenfalls bei der Arbeit gegenseitig zu unterstützen.

§ 27. Die Arbeiter sollen in der Regel nur zu jener Arbeit verwendet werden, für welche sie aufgenommen worden sind. Aus Betriebsrücksichten kann ihnen aber jederzeit auch eine andere Arbeit zugewiesen werden, und sind sie dann und insbesondere bei Unglücksfällen, gefährlichen Ereignissen oder drohenden Gefahren für Eigentum und Person zu jeder ihnen gewöhnlich nicht obliegenden Arbeit verpflichtet.

§ 28. Der Arbeiter soll Aufklärung und Belehrung zunächst beim Aufseher einholen und von diesem erhalten. In dringenden Fällen, namentlich in der Gefahr, sind Aufseher wie Arbeiter einander gegenseitig Hilfe zu leisten schuldig.

§ 29. Mit den Materialien und dem Werkzeuge ist, unbeschadet der Sicherheit des Betriebes, tunlichst sparsam umzugehen und von denselben nur der vorgeschriebene Gebrauch zu machen.



čuvati nanje tudi izvun dela ; nespodobnosti, prepiranje in druge red moteče prigodke poravnati, ako je treba, pa naznaniti.

§ 26. Delavci so pred vsem dolžni, čislati svoje predpostavljene, pozdravljati jih po rudarskem običaju in se jim točno pokoravati, odkazana jim dela pridno in pazljivo po najboljši volji in vednosti izvrševati, natančno se ravnati po prejetih poveljih, proti vsakomur, osobito pa proti sodrugom, spodobno in spravno se vesti, in če je treba, pri delu eden drugiega podpirati.

§ 27. Delavci naj se praviloma uporabljajo le za tisto delo, za katero so bili sprejeti. Z ozirom na promet se jim sme pa odkazati vsak čas tudi drugo delo, in so potem in posebno v nesrečah, nevarnih dogodkih ali ako preti nevarnost lastnine in osebi, zavezani prijeti za vsako tudi praviloma njim ne pristoječe delo.

§ 28. Delavec naj poišče najprej in tudi dobi pojasnilo in pouk pri nadzorniku. V največji sili, osobito v nevarnosti, so dolžni nadzorniki in delavci eden drugemu pomagati.

§ 29. Z materialom in orodjem je treba, brez škode za varnost dela, kolikor mogoče varčiti in ju le po predpisih uporabljati.

Für den eigenen Gebrauch dürfen die Arbeiter an Brenn- und anderen Materialien nur den angewiesenen Teil beziehen.

§ 30. Jeder Arbeiter und Aufseher ist für die ihm zur Benützung überlassene Wohnung und Einrichtung, für die übernommenen Werkzeuge und Materialien verantwortlich.

Für Abgänge oder mutwillige Beschädigungen ist von dem betreffenden Arbeiter und, falls dieser nicht ermittelt wird, von der ganzen Küre Ersatz zu leisten, beziehungsweise bei der Ablöhnung in Abzug zu bringen.

§ 31. In den Werkwohnungen muß Ordnung und Reinlichkeit beobachtet werden, in ihrem Zusammenleben haben die Arbeiter sich ruhig, friedfertig und verträglich zu verhalten und alles zu vermeiden, was zur Unzufriedenheit Veranlassung geben könnte.

In die von der Werksleitung erlassene Hausordnung haben die Arbeiter sich unbedingt zu fügen.

§ 32. Ohne Erlaubnis des Betriebsleiters oder dessen Stellvertreters ist es niemandem gestattet, Fremde in die Grube einzuführen.

## Arbeitszeit.

§ 33. Die Schichtdauer für die in der Grube beschäftigten Arbeiter ist eine achtstündige mit der Ablösung vor Ort. Das anfahrende Aufsichts- und Arbeiterpersonal der Grube versammelt sich vor der Anfahrt in der Anstaltsstube, woselbst um  $\frac{1}{2}$  6 Uhr morgens, um  $\frac{1}{2}$  2 Uhr nachmittags und um  $\frac{1}{2}$  10 Uhr abends die Anstalt gehalten wird.



Za svojo rabo smejo vzeti delavci le odkazani jim del kurivnega in drugega materiala.

§ 30. Vsak delavec in nadzornik je odgovoren za prepuščeno mu stanovanje in pohištvo ter za prevzeto orodje in material.

Primanjkljaje ali nagajiva poškodovanja mora povrniti dotični delavec, če se tega ne more izslediti, pa vsa ob-sadka; v nasprotnem primeru se mu odtegne od dnine.

§ 31. V rudniških stanovanjih je treba paziti na red in čistost; v družnem življenju se morajo obnašati delavci tiho, miroljubno in spravno ter ogibati se vsega, kar bi moglo povzročiti nezadovoljnost.

Delavci se morajo nepogojno pokoriti hišnemu redu, ki ga je izdalo rudniško vodstvo.

§ 32. Tujce v rudnik vpeljavati ni dovoljeno nikomur brez dovoljenja poslovodje ali njegovega namestnika.

## Delovni čas.

§ 33. Delovni čas za delavce v jami znaša 8 ur z menjavo pred krajem. Nadzorno in delavsko osebje, ki gre na delo, se zbere v ta namen v dvorani zavoda, kjer se ob  $\frac{1}{2}$ 6. uri zjutraj, ob  $\frac{1}{2}$ 2. uri popoldne in ob  $\frac{1}{2}$ 10. uri zvečer vrše potrebne priprave.

Die Schichtdauer der Tagarbeiter beträgt 12 Stunden, und zwar von 6 Uhr morgens bis 6 Uhr abends und von 6 Uhr abends bis 6 Uhr morgens mit einer zweistündigen Ruhepause von 11 Uhr bis 1 Uhr mittags und mitternachts. Für die Tagarbeiter wird die Anstalt um  $\frac{1}{2}$  6 Uhr morgens und abends abgehalten.

§ 34. Jeder Arbeiter hat zur vorgeschriebenen Zeit pünktlich bei der Anstalt zu erscheinen und sich bei derselben ruhig zu verhalten. Sodann hat er etwa erforderliche Materialien zu übernehmen und sich dann unverweilt an den ihm zugewiesenen Arbeitsort zu begeben.

§ 35. Die Schicht ist ohne Unterschied, ob im Schichtenlohne oder im Gedinge gearbeitet wird, vollständig zu verfahren. — Sollte ein Arbeiter infolge erlittener Beschädigung oder plötzlichen Unwohlseins den Arbeitsort verlassen müssen, so hat er dies dem diensthabenden Aufseher persönlich zu melden. Falls er hiezu unfähig ist, hat sein Kamerad diese Meldung zu erstatten.

§ 36. Arbeiter, welche einer Erkrankung oder eines sonst triftigen Grundes halber nicht anfahren können, haben hierüber bei der Anstalt Meldung zu machen oder machen zu lassen.

§ 37. Ohne Erlaubnis des Werksleiters oder dessen Stellvertreters ist es nicht gestattet, Schichten ganz oder teilweise zu feiern.

§ 38. Ein Zwang zur Verfahrung behördlich bewilligter Überschichten besteht nicht. Bergarbeiter, welche



Delovni čas za nadnevne delavce znaša 12 ur, in sicer od 6. ure zjutraj do 6. ure zvečer in od 6. ure zvečer do 6. ure zjutraj z dveurnim počitkom od 11. ure do 1 ure opoldne in o polnoči. Za nadnevne delavce se vrše ob  $1\frac{1}{2}$  6. uri zjutraj in zvečer potrebne priprave.

§ 34. Vsak delavec se mora znajti o predpisanem času točno pri zavodu in se mora pri tem mirno obnašati. Potem prevzame potrebni material in se poda nemudoma na odkazani mu kraj.

§ 35. Delovnega časa se morajo držati vsi, brez razločka, če delajo za dnino ali pa za pogojeno delo. Ako bi moral delavec vsled zadobljene poškodbe ali nenadane slabosti zapustiti delovni kraj, mora to naznaniti osebno nadzorniku, ki ima službo. Če pa tega ne more, naj stori to zanj njegov tovariš.

§ 36. Delavci, ki ne morejo zaradi obolenja ali iz drugih tehtnih vzrokov na delo, morajo to pri zavodu naznaniti, ali pa pustiti naznaniti.

§ 37. Brez dovoljenja poslovodja ali njegovega namestnika, ni dovoljeno izostati od dela popolnoma ali deloma.

§ 38. K čezdobnemu oblastveno dovoljenemu delu se ne more siliti nikogar. Rudarji pa, ki so se prostovoljno

sich aber freiwillig zur Verfahrung bergbehördlich bewilligter Überschichten verpflichtet haben, können mit Geld bestraft werden, wenn sie trotzdem die bergbehördlich bewilligten Überschichten nicht verfahren, sofern sie nicht in einzelnen Fällen von dieser freiwillig übernommenen Verpflichtung über besonderes Ansuchen enthoben werden oder das Ausbleiben ausreichend zu entschuldigen vermögen.

§ 39. In Fällen dringender Gefahr für die Sicherheit des Lebens, der Gesundheit und des Eigentums, wo es nach dem Gesetze überhaupt keiner besonderen behördlichen Bewilligung von Überschichten bedarf, sind die Arbeiter an Werk- und Sonntagen auch über die gewöhnliche Schichtzeit zur Verrichtung der ihnen zugewiesenen Arbeit verpflichtet.

§ 40. An Sonntagen sind die Aufseher und Arbeiter in Fällen dringender Gefahr für Person und Eigentum zu jeder, sonst aber nur zu solchen Arbeiten verpflichtet, welche ihrer Natur nach keine Unterbrechung erleiden oder nur zu einer Zeit vorgenommen werden können, wo der Betrieb ruht, z. B. Wasserhaltung, Wetterführung, Grubenwache, Grubensäuberungs- sowie Instandhaltungsarbeiten ober und unter Tag.

§ 41. Unaufschiebbare Verladungsarbeiten dürfen an Sonntagen nur mit Bewilligung des k. k. Revierbergamtes vorgenommen werden. Die diesbezügliche Bewilligung sowie die Bewilligung zur Verfahrung von Überschichten (§ 38) ist zur Einsicht der Arbeiter in der Anstaltsstube anzuschlagen.



zavezali k oblastveno dovoljenemu čezdobnemu delu, se morejo kaznovati z globo, ako kljub temu nočejo na čezdobno delo, in ako se jih v posameznih primerih na posebno priprošnjo ne odveže od te prostovoljne zavezanosti ali ako ne morejo zadostno opravičiti svoje odsotnosti.

§ 39. V primerih največje nevarnosti za varnost življenja, zdravja in imovine, kadar po zakonu sploh ni potreba posebnega oblastvenega dovoljenja za čezdobno delo, zavezani so delavci ob delavnikih in nedeljah izvršiti odkazana jim dela tudi čez navadni delovni čas.

§ 40. Ob nedeljah so nadzorniki in delavci v primerih preteče nevarnosti za življenje in imovino zavezani do vsakega dela, sicer pa le do takega, ki že po svoji naravi ne pripušča prenehanja, ali pa se more vršiti le tedaj, če miruje delovanje, n. pr. če se zadržava vodo, uravnava zrak, straži jama, jama čisti ali pa pri vzdrževalnih delih nadnevno in v jami.

§ 41. Nakladanja, ki se ne morejo odložiti, se smejo opravljati ob nedeljah le s privoljenjem c. kr. okrajnega rudarskega urada. Dotično dovoljenje, kakor tudi dovoljenje za čezdobno delo (§ 38.) se mora nabiti delavcem na ogled v sobi zavoda.

## Ablöhnung und Vorschüsse.

§ 42. Der gewöhnliche Schichtenlohn für die einzelnen Kategorien wird dem Arbeiter bei der Aufnahme in die Arbeit, der Gedingesatz längstens am dritten Tage nach Beginn der Arbeit bekanntgegeben. — Die Befugnis zur Erteilung des Gedinges steht nur dem Betriebsleiter zu.

§ 43. Die auf einem Betriebsorte belegten Häuer haben, wenn sie im Gedinge arbeiten, die Verzimmerung ihres Ortes zu besorgen.

§ 44. An einem belegten Orte fehlende Arbeiter werden durch Reservearbeiter ersetzt, welche mit dem gleichen Schichtenlohn am Gedinge partizipieren.

§ 45. Die Gedingabnahme findet, mit Rücksicht auf die folgenden Bestimmungen, am letzten eines jeden Monates statt, wobei wenigstens ein Häuer des belegten Ortes zugegen sein muß, dem alle geleisteten Arbeiten bekannt sind.

Bei derselben werden vom Werksleiter oder dessen Stellvertreter alle im Monate geleisteten Arbeiten vorgelesen und nötigenfalls richtiggestellt.

§ 46. Am letzten Arbeitstage jedes Monates findet auch die Schichtenrevision für den abgelaufenen Monat statt, wobei jeder Arbeiter persönlich an dem von der Gewerkschaft bestimmten Orte zu erscheinen und allfällige Anstände vorzubringen hat. — Spätere Bemängelungen können nicht berücksichtigt werden.

§ 47. In den ersten Tagen des Monates erhält der Vorgeschriebene jeder Belegschaft einen Gedingzetteln, in



## Plačilo in predplačilo.

§ 42. Navadna dnina za posamezne vrste se naznani delavcu pri sprejemu v delo; plačilo za pogojeno delo najkasneje tretji dan po pričetku dela. — Pravica oddajati pogojeno delo, pristoji obratnemu vodju.

§ 43. Kopači na obratovališču morajo, če delajo za pogojeno delo, skrbeti sami za ogredje svojega mesta.

§ 44. Če primanjkuje delavcev na obratovališču, nadomestijo se z rezervnimi delavci, ki dobijo enak delež pogojene mezde.

§ 45. Plačilo za pogojeno delo se izplača z ozirom na nastopne določbe, zadnji dan vsakega meseca; pri tem mora biti navzočen vsaj en rudar dotičnega obratovališča, ki pozna izvršena dela. Pri izplačilu prečita poslovodja ali njegov namestnik vsa tekom meseca izvršena dela in jih, če treba, tudi popravi.

§ 46. Zadnji delavnik vsakega meseca se vrši tudi pregled ših<sup>t</sup> za pretekli mesec, pri tem mora biti vsak delavec osebno na kraju, ki ga določi rudniško vodstvo in mora tudi naznaniti morebitne ovire. Poznejši očitki se ne bodo vpoštevali.

§ 47. V prvih dneh meseca dobi predvpisani vsake obsadke mezdni list, v kojem so zaračunjena vsa v

welchem die sämtlichen von der Belegschaft im Vormonate geleisteten Arbeiten und die Anzahl der verfahrenen Schichten nebst den dienstordnungsmäßigen Abzügen (§ 50) verrechnet erscheinen.

§ 48. Von dem Inhalte des Gedingzettels hat der Vorgeschriebene jeden einzelnen Arbeiter der Belegschaft zu verständigen und können allfällige Bemängelungen nur bis zum 6. des Monates Berücksichtigung finden.

§ 49. Die Auszahlung der Aufseher und Arbeiter findet am 15. jedes Monates für den vorangegangenen Monat statt.

§ 50. Bei der Auszahlung hat jeder Arbeiter wemöglich persönlich zu erscheinen. Er erhält einen Lohnzettel, in welchem die Anzahl der Herren- und Gedingschichten mit dem bezüglichen Schichtenlohne, die Zahl der geförderten Hunte und der hierauf entfallende Betrag sowie der ganze Verdienst, ferner die Abzüge für Öl, Beiträge zur Bruderlade und Bergbau-Genossenschaft, Vorschuß, Fassung, Quartier, Strafen usw. und der Frei-lohn angegeben sind und gleichzeitig den letzteren im Bargelde ausgefolgt.

§ 51. Bargeldvorschüsse werden den Arbeitern nur am Ende jedes Monates, und zwar an einem früher bekanntgegebenen Tage erteilt.

Nur in dringenden Fällen kann der Arbeiter auf besonderes Ansuchen auch außer diesem Vorschußtage Bargeldvorschuß erhalten.



predmesecu po obsadki opravljena dela in tudi število šiht z odbitki po službenem redu (§ 50.).

§ 48. O vsebini lista o pogojenem delo mora predvpisani obvestiti vsakega posameznega delavca dotične obsadke in se morejo morebitni očitki le do dne 6. vsakega meseca vpoštevati.

§ 49. Izplačevanje nadzornikov in delavcev se vrši dne 15. vsakega meseca za prejšnji mesec.

§ 50. Pri izplačevanju mora biti navzočen vsak delavec, če mogoče, osebno. Delavec dobi plačilni list, v katerem je naznačeno število šiht z dotičnim plačilom za pogojeno delo, število izpravljenih vozičev in nanje spadajoči znesek in ves zaslužek, dalje odbitki za olje, prispevki za bratovsko skladnico, in rudarsko zvezo, predplačila, in čisti zaslužek, ki se izplača v gotovini.

§ 51. Gotovina, predplačila se dajo delavcem le koncem vsakega meseca, in sicer na dan, ki se prej naznani.

Le v največji sili more dobiti delavec, na posebno prošnjo, tudi izvun predplačilnega dneva, predplačo v gotovini.

§ 52. Einwendungen gegen die Richtigkeit der Berechnung der Ablöhnung hat der Arbeiter binnen 48 Stunden nach der Auszahlung vorzubringen, widrigenfalls angenommen wird, daß die Berechnung von ihm richtig befunden wurde.

## Strafbestimmungen.

§ 53. Die Strafen werden auf Grund dieser Dienstordnung von dem Werksleiter verhängt und in der Gedingliste (Lohnliste) in Abzug gebracht.

§ 54. Die Strafen dürfen den fünften Teil des Lohnes im Monate nicht übersteigen.

§ 55. Außer den im § 16 angeführten Fällen werden folgende Vergehen mit nachstehenden Strafen belegt:

- a) Verweigerung der Arbeit überhaupt oder in den Fällen der Paragraphen 38, 39, 40 und 41 mit 1 bis 5 K, im Wiederholungsfalle bis 10 K, eventuell mit sofortiger Entlassung;
- b) Unterlassung der Ausführung erteilter Aufträge je nach Gestalt der Umstände mit 1 bis 4 K;
- c) Unterlassung der Meldung gefährlicher Ereignisse mit 2 bis 10 K, eventuell mit Entlassung;
- d) Versäumen der Anstalt ohne genügende Rechtfertigung zuerst mit Verwarnung, dann mit 40 h;
- e) Nichteinhaltung der Ablöse bei achtstündigen Schichten zuerst mit Verweis, in Wiederholungsfällen mit 40 h bis 1 K;



§ 52. Ugovarjati proti pravilnosti preračunjenja za-  
služka mora delavec v teku 48 ur po izplačilu, v na-  
sprotnem primeru se bo smatralo preračunjenje kot  
pravilno.

## Kazenske določbe.

§ 53. Kazni odmeri na podstavi pričujočega služ-  
benega reda posloводства in se odbijejo v plačilnem listu

§ 54. Globe ne smejo presegati peti del mesečne  
mezde.

§ 55. Razen v § 16. navedenih primerih se kaznujejo  
prestopki s temi kaznimi:

- a) Odreka dela sploh ali v primerih §§ 38., 39., 40.  
in 41. z 1 do 5 kron, če se ponavlja, z 10 kronami,  
odnosno s takojšnjim odpustom;
- b) opuščenje izvršitve danih ukazov, po okoliščinah, z 1  
do 4 kronami;
- c) opuščanje naznanitve nevarnih dogodkov z 2 do  
10 kron, odnosno z odpustom;
- d) zamujenje dela brez zadostnega opravičenja, prvič  
z opominom, potem s 40 vinarji;
- e) neizpolnjevanje predpisane menjave šiht pri 8urnem  
delu, prvič z ukorom, ako bi se to ponavljalo, s 40  
vinarji do 1 krone;

- f)* Ausbleiben von der Schicht ohne Meldung (das sogenannte Blaumachen) für jede Schicht je nach der Arbeiterkategorie mit 1 bis 2 K ;
- g)* Mitnehmen geistiger Getränke in die Grube mit 40 h bis 1 K ;
- h)* Trunkenheit im Dienste mit 2 K ;
- i)* Schlafen in der Grube mit 1 bis 2 K ;
- k)* Verunreinigung der Grube oder der gewerkschaftlichen Wohnung mit 40 h bis 1 K und Verpflichtung des Schuldigen, die Reinigung durchzuführen ;
- l)* vorschriftswidrige oder nachlässige Arbeit in der Grube sowie über Tags mit 2 K, bei Wiederholungen mit 4 K ;
- m)* mutwillige Beschädigung an Werkzeugen, Zimmergerätschaften oder an irgend einem Werksgebäude je nach der Art der Beschädigung mit 2 bis 4 K ;
- n)* Raufhändel bei der Arbeit mit 10 K, eventuell mit sofortiger Entlassung ;
- o)* Entwendung von kameradschaftlichem oder gesellschaftlichem Eigentum, selbst von geringstem Werte mit 4 K, von größerem Werte mit Entlassung ;
- p)* Einführen von Fremden in die Grube ohne Bewilligung des Werksleiters mit 4 K, eventuell mit Entlassung.

§ 56. Die Vergehen der Aufseher werden das erste mal mit einem Verweise, im Wiederholungsfalle mit 2 bis 10 K geahndet. Untauglichkeit, Lauheit im Dienste zieht die Entlassung vom Dienste nach sich.



- f)* izostajanje od dela brez naznanitve (takozvani zaspani ponedeljek), za vsako šihito z 1 do 2 kronama;
- g)* prinašanje opojnih pijač v jamo s 40 vinarji do 1 krone;
- h)* pijanost v službi z 2 kronama;
- i)* spanje v jami z 1 do 2 kroni;
- k)* onesnaženje jame ali rudniškega stanovanja s 40 vinarji do 1 krone, z obvezo, da to osnaži;
- l)* predpisom nasprotujoče ali nemarno delo v jami ali nadnevno z 2 kronama, ako se ponavlja, s 4 kronami;
- m)* nagajivo poškodovanje rudniškega orodja, tesarskih priprav, ali kateregakoli rudniškega poslopja, po načinu poškodovanja z 2 do 4 kronami;
- n)* pretep pri delu z 10 kronami, odnosno s takojšnjim odpustom;
- o)* zmikanje tovariške ali društvene lastnine, tudi najmanjše vrednosti, z 4 kronami, pri večji vrednosti z odpustom;
- p)* vpeljavanje tujcev v jamo brez dovoljenja poslovodje s 4 kronami, odnosno z odpustom.

§ 56. Prestopki nadzornikov se kaznujejo prvičkrat z ukorom, ako se ponavljajo, z globo od 2 do 10 kron. Nesposobnost, nemarnost v službi ima za posledico odpust iz službe.

§ 57. Die in dieser Dienstordnung bestimmten Strafen haben auch dann einzutreten, wenn der Schuldige wegen der nämlichen Handlung oder Unterlassung von der kompetenten Behörde bestraft wird.

§ 58. Diese Dienstordnung tritt, vom k. k. Revierbergamte genehmigt, mit dem Tage der Verlautbarung in Wirksamkeit.

**Triest**, am 1. Juli 1902.

Für die Direktion der Johannesthaler Kohlgewerkschaft:

**Cesare Combi** m. p.

**Giorgio A. G. Benussi** m. p.

Der Lokalarbeiterausschuß des Werkes Johannesthal I:

**Jerman Johann** m. p. **Knes Johann** m. p. **Wirt Franz** m. p.

E. Z. 1860 de 1902.

Vorstehende Dienstordnung wird hiemit bergbehördlich genehmigt.

**K. k. Revierbergamt Laibach**, am 3. Juli 1902.

Der k. k. Revierbergbeamte:

**Dr. Horiak** m. p.



§ 57. V pričujočem službenem redu določene kazni se nastopijo tudi tedaj, če se kaznuje obdolženec zaradi istega dejanja ali opuščenja po pristojnem oblastvu.

§ 58. Pričujoči službeni red, potrjen po c. kr. okrožnem rudarskem uradu, zadobi veljavo z dnem razglasa.

V Trstu, dne 1. julija 1902.

Za ravnateljstvo šentjanske premogovniške družbe:

Cesare Combi l. r.

Giorgio A. G. Benussi l. r.

Krajevni delavski odbor rudnika Št. Janž I:

Jerman Ivan l. r.

Knes Ivan l. r.

Wirt Franc l. r.

VI. št. 1860 iz l. 1902.

Predstoječi službeni red se rudarskooblastveno odobruje.

C. kr. okrožni rudarski urad v Ljubljani, dne 3. julija 1902.

C. kr. okrožni rudarski uradnik:

dr. Horiak l. r.

## Nachtrag II.

§ 33. Die Schichtdauer für die in der Grube beschäftigten Arbeiter ist eine achtstündige mit der Ablösung vor Ort.

Die Schichteinteilung ist:

1. Drittel von 6 Uhr früh bis 2 Uhr nachmittags;
2. Drittel von 2 Uhr nachmittags bis 10 Uhr nachts;
3. Drittel von 10 Uhr nachts bis 6 Uhr früh.

Jugendliche männliche Arbeiter haben eine einstündige Ruhepause, und zwar von  $\frac{1}{2}$  10 bis  $\frac{1}{2}$  11 Uhr früh, respektive von  $\frac{1}{2}$  6 Uhr bis  $\frac{1}{2}$  7 Uhr nachmittags.

Das anfahrende Aufsichts- und Arbeiterpersonale der Grube versammelt sich vor der Anfahrt in der Anstaltsstube, woselbst um  $\frac{1}{2}$  6 Uhr morgens,  $\frac{1}{2}$  2 Uhr mittags und  $\frac{1}{2}$  10 Uhr abends die Anstalt gehalten wird.

Die jugendlichen männlichen Arbeiter dürfen nur im I. und II. Tagdrittel anfahren.

Die Schichtdauer der Tagarbeiter beträgt 12 Stunden, und zwar von 6 Uhr morgens bis 6 Uhr abends und von 6 Uhr abends bis 6 Uhr morgens mit einer zweistündigen Ruhepause von 11 bis 1 Uhr mittags und mitternachts.

Jugendliche männliche und weibliche Arbeiter haben nebst der zweistündigen Mittagsruhepause eine halbstündige Frühstückspause von 8 bis  $\frac{1}{2}$  9 Uhr und eine halbstündige Jauseruhepause von 3 bis  $\frac{1}{2}$  4 Uhr.



## Dodatek II.

§ 33. Šihta za delavce, ki delajo v jami, traja osem ur z izmeno pred krajem.

Razvrstitev šihte je:

1. tretjina od 6. ure zjutraj do 2. ure popoldne;
2. tretjina od 2. ure popoldne do 10. ure ponoči;
3. tretjina od 10. ure ponoči do 6. ure zjutraj.

Mladostni moški delavci imajo eno uro odmora za počitek, in sicer od poludesetih do poluenajstih dopoldne, odnosno od polušestih do polusedmih zvečer.

Jamsko nadzorno in delavsko osebje, ki ima pričeti delo, se zbira pred odhodom v sobi zavoda, kjer se nakazuje delo o poludveh popoldne in o poludesetih zvečer.

Mladostni moški delavci smejo iti v jamo samo v I. in II. tretjini dneva.

Nadnevni delavci delajo 12 ur, in sicer od 6. ure zjutraj do 6. ure zvečer in od 6. ure zvečer do 6. ure zjutraj z dveurnim odmorom za počitek od 11. do 1 ure opoldne in opolnoči.

Mladostni moški in ženski delavci imajo poleg dveurnega opoldanskega odmora pol ure odmora za zajtrk od 8. do  $\frac{1}{2}$  9. ure in pol ure odmora za málíco od 3. do  $\frac{1}{2}$  4. ure.

Die Verwendung der jugendlichen Arbeiter zur Leistung von behördlich bewilligten Überschichten ist unstatthaft.

Mit dem Nachtrage II wird die im Nachtrage I festgesetzte Fassung des § 33 aufgehoben.

Betriebsdirektion der Johannesthaler Kohlengewerkschaft Karmel:

Der Bergdirektor:

**Ing. Gmeyner** m. p.

Der Lokalarbeiterausschuß:

**Žnidaršič Franz** m. p. **Papež Anton** m. p. **Rozman Alois** m. p.

Z. 864 de 1909.

Vorstehender Nachtrag II wird bergbehördlich genehmigt.

**K. k. Revierbergamt Laibach**, am 21. April 1909.

Der k. k. Revierbergbeamte:

**Strgar** m. p.



Uporabljati mladostne delavce za oblastveno dovoljeno čezurno delo ni dopustno.

Z dodatkom II. se razveljavlja v dodatku I. določeno besedilo § 33.

Obratno ravnateljstvo šentjanske premogovniške družbe v Karmelju :

Rudarski ravnatelj :

**Ing. Gmeyer** l. r.

Krajevni delavski odbor :

**Žnidaršič Fran** l. r. **Papež Anton** l. r. **Rozman Alojzij** l. r.

Št. 864 iz l. 1909.

Predstoječi dodatek II. se rudarskooblastveno odobruje.

**C. kr. okrožni rudarski urad v Ljubljani**, dne 21. aprila 1909.

C. kr. okrožni rudarski uradnik :

**Strgar** l. r.







NARODNA IN UNIVERZITETNA  
KNJIŽNICA



00000525927





